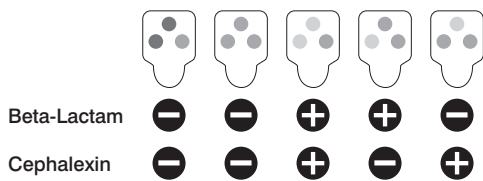
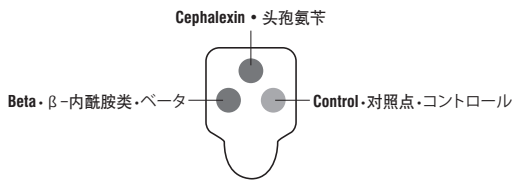


Results

Resultados • Resultados • Résultats • Wyniki • Ergebnisse • Risultati • 結果 • 結果

IDEXX

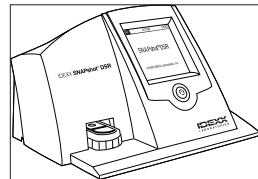
Simplicity from IDEXX*



OR

O • OU • OU • LUB • ODER • OPPURE • 或 • または

IDEXX Snapshot* DSR Reader



Beta = sample spot 1	Cephalixin = sample spot 2
Beta = punto de muestra 1	Cephalixin = punto de muestra 2
Beta = ponto de amostra 1	Cephalixin = ponto de amostra 2
Beta = spot échantillon 1	Cephalixin = spot échantillon 2
Beta = plamka próbki 1	Cephalixin = plamka próbki 2
Beta = Probenpunkt 1	Cephalixin = Probenpunkt 2
Beta = punto del campione 1	Cephalixin = punto del campione 2
β-内酰胺类 = 样品点1	头孢氨苄 = 样品点2
ベータ = サンプルスポット 1	Cephalixin = サンプル スポット 2

It is recommended that positive samples be further analyzed. Cephalixin is a member of the Beta-Lactam class of antibiotics. A positive cephalixin result should be treated as a positive beta-lactam result.

Se recomienda que las muestras positivas se analicen en más profundidad. La cefalexina es uno de los antibióticos de la clase de los betalactámicos. Un resultado positivo de cefalexina debe tratarse como un resultado positivo de betalactámico.

É recomendado que amostras com resultado positivo sejam analisadas mais profundamente. A cefalexina é um membro da classe beta-lactam de antibióticos. Um resultado positivo para cefalexina deverá ser tratado como um resultado positivo para beta-lactam.

Il est recommandé d'envoyer les échantillons positifs pour analyse complémentaire. La céphalexine fait partie du groupe d'antibiotiques bêta-lactamines. Un test positif à la céphalexine doit également être considéré comme positif aux bêta-lactamines.

Zaleca się dalszą analizę próbek z wynikiem dodatnim. Cefaleksyna to lek z grupy antybiotyków beta-laktamowych. Dodatni wynik testu na obecność cefaleksyny należy traktować jako dodatni wynik testu na obecność antybiotyków beta-laktamowych.

Positive Proben sollten weiteren Analysen unterzogen werden. Cephalixin gehört der Beta-Lactam-Antibiotikklasse an. Ein positives Cephalixin-Ergebnis sollte wie ein positives Beta-Lactam-Ergebnis behandelt werden.

Si raccomanda di analizzare ulteriormente i campioni che risultassero positivi. La cefalexina rientra nella classe di antibiotici beta-lattamici. Un risultato positivo per la cefalexina va trattato come un risultato positivo per i beta-lattamici.

建议进一步分析阳性样本。头孢氨苄属于β-内酰胺类抗生素。头孢氨苄阳性结果应被视为β-内酰胺阳性结果。

陽性サンプルはさらに分析することをお勧めします。セファレキシンは、ベータラクタム系抗生物質の一つです。セファレキシンに対して陽性結果が出た場合、ベータラクタムに対しても陽性ということになります。

Technical assistance • idexx.com/dairy

US/Canada/Latinoamerica	+1 800 321 0207	日本	+021 6127 9528
EU	+00800 329 43399	Within AU	+1300 44 33 99
中国	+010 84423133	Within NZ	+0800 102 084

One IDEXX Drive • Westbrook, Maine 04092 USA

*SNAP, SNAPshot and Simplicity from IDEXX are trademarks or registered trademarks of IDEXX Laboratories, Inc. or its affiliates in the United States and/or other countries.

Patent information: idexx.com/patents.

© 2016 IDEXX Laboratories, Inc. All rights reserved. • 06-0004858-01

IDEXX



IDEXX SNAP* Beta-Lactam ST Plus Test

The SNAP* Beta-Lactam ST Plus is a screening test validated to detect beta-lactam residues in commingled cow milk in accordance with European regulations. Review the sensitivity table on the SNAP* Beta-Lactam ST Plus product page on idexx.com/dairy for detection levels of individual drug residues. If you have any questions, please call IDEXX Technical Services. Not for sale in the U.S. Use test before expiration date.

SNAP* Beta-Lactam ST Plus es una prueba de detección validada para detectar residuos de betalactámico en mezclas de leche de vacuno según las normativas europeas. Analizar la tabla de sensibilidad en la página del producto SNAP* Beta-Lactam ST Plus en idexx.com/dairy para conocer los niveles de detección de residuos de fármacos individuales. Para cualquier aclaración, llamar al Servicio Técnico de IDEXX. No debe venderse en EE. UU. Usar esta prueba antes de su fecha de caducidad.

O SNAP* Beta-Lactam ST Plus é um teste validado para a triagem de leite, para detectar resíduos de Beta-Lactâmicos em leite de um conjunto de vacas, atendendo a regulamentação europeia. A tabela de níveis de detecção e sensibilidade, para cada um dos antibióticos detectados pelo SNAP Beta-Lactam ST Plus, pode ser encontrada no endereço www.idexx.com/dairy. Caso tenha dúvidas, entre em contato com a Assistência Técnica da IDEXX. Este teste não está disponível para venda nos Estados Unidos. Não use esse teste fora da data de validade.

SNAP* Beta-Lactam ST Plus est un test de dépistage validé pour détecter les résidus de bêta-lactamines dans le lait de vache mélangé, conformément aux réglementations européennes. Consultez le tableau de sensibilités sur la page de description du test SNAP* Beta-Lactam ST Plus sur idexx.com/dairy pour connaître les niveaux de détection des résidus de chaque médicament. Pour toute question, veuillez appeler les services techniques IDEXX. Non commercialisés aux États-Unis. Utilisez le test avant la date d'expiration.

SNAP* Beta-Lactam ST Plus jest testem przesiewowym zatwierdzonym do wykrywania pozostałości antybiotyków beta-laktamowych w wymieszanych próbach mleka krowiego zgodnie z przepisami Unii Europejskiej. Szczegółowe informacje na temat poziomów wykrywalności poszczególnych antybiotyków zostały podane w tabeli czułości znajdującej się na stronie produktu SNAP* Beta-Lactam ST Plus w serwisie internetowym idexx.com/dairy. W razie pytań prosimy o kontakt z serwisem technicznym firmy IDEXX lub krajowym dystrybutorem produktów firmy IDEXX. Produkt nie jest przeznaczony do sprzedaży na terenie USA. Stosować przed upływem terminu ważności.

Der SNAP* Beta-Lactam ST Plus ist ein Untersuchungstest zur Feststellung von Beta-Lactam in gemischter Kuhmilch nach europäischen Vorschriften. Die Nachweisgrenzen einzelner Arzneimittelrückstände sind der Sensivitätstabelle auf der SNAP* Beta-Lactam ST Plus-Produktseite auf der Website idexx.com/dairy zu entnehmen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Technischen Service von IDEXX. Nicht zum Verkauf in den USA. Test vor dem Verfallsdatum verwenden.

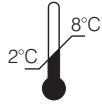
Lo SNAP* Beta-Lactam ST Plus è un test di screening validato per rilevare residui di beta-lattamici nel latte vaccino mescolato, in conformità alle normative europee. La tabella sensibilità sulla pagina del prodotto SNAP* Beta-Lactam ST Plus su idexx.com/dairy riporta i livelli di rilevamento dei singoli residui di farmaci. Per qualsiasi domanda, contattate il servizio di assistenza tecnica IDEXX. Non in vendita negli Stati Uniti. Usare il test prima della data di scadenza.

SNAP* β-内酰胺ST Plus是依据欧盟法规经过验证的用于检测混合牛奶中β-内酰胺类残留物的筛选试剂盒。您可通过idexx.com/dairy网站上SNAP* β-内酰胺ST Plus产品灵敏度表格了解该产品详细的检出限。如有任何问题，请致电爱德士技术中心。在美国以外地区销售。于试剂盒保质期内使用。

SNAP* ベータラクタム ST Plus プラスは、欧州の規制に沿って、牛の生乳(混合乳)に含まれるベータラクタム系残留抗生物質を検出することが確認されているスクリーニング検査です。個々の残留薬剤検出レベルについては、idexx.com/dairyのSNAP* ベータラクタム ST Plus プラス製品ページに記載されている検出感度表をご覧ください。ご質問がございましたら、アイデックスのテクニカルサービスにお電話ください。米国内非売品。検査キットは、有効期限が切れる前に使用してください。

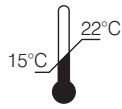
Storage

Almacenamiento •
 Armazenamento • Stockage
 Przechowywanie •
 Aufbewahrung •
 Conservazione • 儲存 •
 保管温度



≤30 days*

≤30 dias* ≤30 Tage*
 ≤30 dias* ≤30 giorni*
 ≤30 jours* ≤30 天*
 ≤30 dni* 30日以上*



Ensure test and sample are at correct temperature before use.

Asegurarse de que la muestra y la prueba estén a la temperatura correcta antes de usarlas.

Certifiez-se que o teste e a amostra estão na temperatura correta antes de usar.

Assurez-vous que le test et l'échantillon sont à la bonne température avant de les utiliser.

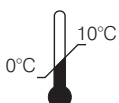
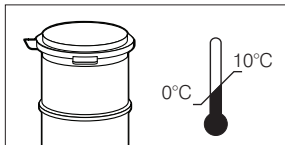
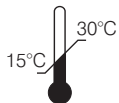
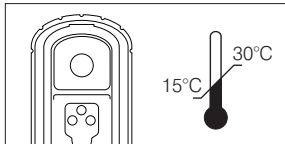
Przed użyciem upewnij się, że próbka i test mają odpowiednią temperaturę.

Vor der Verwendung muss bestätigt werden, dass Testmaterial und Probe die richtige Temperatur haben.

Assicurarsi che il test e il campione siano alla temperatura corretta prima dell'utilizzo.

使用前确保护试剂盒和检测样品温度适当。

使用前に、検査キットとサンプルが設定温度にあることを確認してください。



Precautions: Thoroughly mix milk before testing. Do not use abnormal-looking milk or expired tests; do not mix components from different kits. If the control spot fails to develop color, retest the sample.

Precauciones: Mezclar bien la leche antes de realizar una prueba. No usar leche que tenga apariencia extraña ni pruebas que estén caducadas; no mezclar componentes de kits diferentes. Si el punto de control no desarrolla color, repetir el análisis de la muestra.

Precauções: Misture bem o leite antes de testar. Não utilize leite de aparência anormal ou adulterado nos testes; não misture componentes de kits diferentes. Se o ponto de controle não desenvolver a cor, teste novamente a amostra.

Précautions : Mélangez soigneusement le lait avant de le tester. N'utilisez pas du lait dont l'aspect est anormal ou des tests périmés, ne mélangez pas les composants de différents kits. Si aucune couleur n'apparaît dans la fenêtre de contrôle, procédez à un nouveau test de l'échantillon.

Środki ostrożności: Przed przystąpieniem do wykonania badania próby mleka muszą zostać dokładnie wymieszane. Nie badać mleka o nienaturalnym wyglądzie. Nie używać testów po upływie daty ich ważności; nie mieszać próbek w testerów SNAP pochodzących z różnych zestawów. W przypadku nie pojawienia się barwnej plamki kontrolnej w okienku odczytu wyniku testera SNAP test należy powtórzyć.

Vorsichtsmaßnahmen: Die Milch vor dem Testen gründlich mischen. Keine abnormal aussehende Milch oder abgelaufene Tests verwenden; keine Bestandteile aus verschiedenen Kits mischen. Wenn sich der Kontrollpunkt nicht verfärbt, die Probe erneut testen.

Precautions: Mescolare bene il latte prima del test. Non utilizzare latte dall'aspetto anomalo o test scaduti; non mescolare componenti di kit diversi. Se la macchia di controllo non sviluppa colorazione, testare nuovamente il campione.

注意事項: 检测前充分混匀。切记不可使用性状异常的样品或过期的试剂盒进行检测; 不可混用不同试剂盒的组件。如果对对照点未显色, 请重新检测样品。

注意: 検査前に生乳をよく混ぜてください。異常が認められる生乳または期限切れの検査キットは使用しないでください。別のキットの成分を混ぜないでください。コントロールスポットが発色しない場合は、サンプルを再検査してください。

Procedure • Procedimiento • Procedimento • Procédure • Procedura • Verfahren • Procedura • 步骤 • 手順

1 Transfer milk and swirl until dissolved, but no more than 15 seconds.

Transferir la leche y agitar hasta que se haya disuelto, pero no durante más de 15 segundos.

Transfira o leite e agite até dissolver, mas não por mais de 15 segundos.

Transférez le lait et mélangez jusqu'à dissolution, mais pas plus de 15 secondes.

Nanieś próbkę mleka do próbki w z odczytnikiem za pomocą pipetki (linia na pipetce wskazuje właściwą objętość próbki - 450µl). Poruszaj próbką aż do całkowitego rozpuszczenia tabletki odczytnika, jednak nie dłużej niż przez 15 sekund.

Milch in das Probenröhrchen transferieren und schwenken, bis Reagenzkügelchen sich aufgelöst hat, jedoch nicht länger als 15 Sekunden.

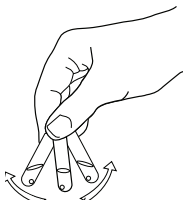
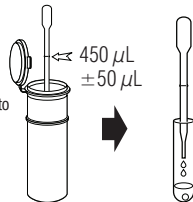
Trasferire il latte e mescolare con movimento circolare fino a dissoluzione, ma non oltre 15 secondi.

牛奶加入试管并摇晃直至溶解, 但不可超过 15 秒。

生乳を移して溶解するまで混和してください。ただし混和は、15秒以内に行ってください。

Fill line

Linea de llenado
 Linha de preenchimento
 Ligne de remplissage
 Linia wskaźnikowa
 Fülllinie
 Riempire fino alla tacca
 刻度线
 注ぎ線



2 Pour, watch, then snap.

Verterla, observarla y después presionar hasta escuchar el sonido SNAP.

Despeje, observe e, então, faça o snap.

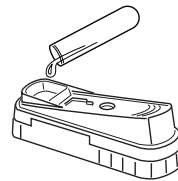
Versez, observez, puis actionnez le SNAP.

Przelej zawartość próbki do okienka nanoszenia próbki testera. Obserwuj przemieszczanie się próbki przez okienko odczytu wyniku w kierunku niebieskiego okienka aktywacji.

Abgießen, beobachten und dann herunterdrücken (Snap).

Versare, osservare e premere finché si sente il suono di uno scatto ("snap" in inglese).

倒入奶样, 观察然后摁下。アクティベート サークル



Snap when sample reaches activation circle.

Presionar hasta escuchar el sonido SNAP cuando la muestra alcance el círculo de activación.

Faça o snap quando a amostra alcançar o círculo de ativação.

Actionnez le SNAP lorsque l'échantillon atteint le cercle d'activation.

Gdy tylko próbka pojawi się w okienku kontrolnym, wciśnij przycisk aktywacji testera aż do usłyszenia charakterystycznego trzasku.

Herunterdrücken, wenn die Milch den Aktivierungskreis erreicht.

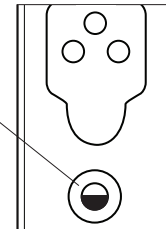
Eseguire quest'operazione (snap) quando il campione raggiunge il cerchio di attivazione.

样本达到激活环时摁下。

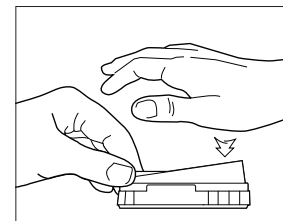
サンプルがアクティベート サークルに達したら、スナップします。

Activation circle

Círculo de activación
 Círculo de ativação
 Cercle d'activation
 Okienko kontrolne
 Aktivierungskreis
 Cerchio di attivazione
 激活环
 アクティベート サークル



● Too early	● Snap	○ Too late
Demasiado temprano	Snap	Demasiado tarde
Cedo demais	Snap	Tarde demais
Trop tôt	Actionner	Trop tard
Za wcześniej	Wciśnij	Za późno
Zu früh	Herunterdrücken	Zu spät
Troppo presto	Snap	Troppo tardi
太早	摁下	太晚
早過ぎる	スナップ	遅すぎる



3 Read results at 6 minutes.

Leer los resultados a los 6 minutos.

Faça a leitura dos resultados em 6 minutos.

Lecture des résultats à 6 minutes.

Odczytaj wyniki po 6 minutach.

Nach 6 Minuten die Ergebnisse ablesen.

Leggere i risultati dopo 6 minuti.

6分钟时读取结果。

6分経過したら、結果を読み取ります。

